

Potsdam, 30. August 2022

TONSPUR „KLARE SPRACHE“

Mit der Einführung von „Klare Sprache“ hat die ARD die Barrierefreiheit ihres Angebots erweitert – ab September steht die sprachoptimierte Tonspur in weiteren HD-Programmen zur Verfügung



Im Juni 2022 startete die ARD im Hauptprogramm Das Erste sowie in einigen Dritten Programmen die Funktion „Klare Sprache“. Mit der sprachoptimierten Tonspur wird zusätzlich zum Originalton des laufenden Fernsehprogramms ein technisch aufbereitetes Audiosignal übertragen, das eine bessere Sprachverständlichkeit ermöglicht.

Das Angebot „Klare Sprache“ wurde zunächst im Programm Das Erste sowie beim NDR, WDR und rbb eingeführt. Ab September kommen jetzt auch die HD-Programme des BR, hr, mdr, Radio Bremen, SR, SWR sowie tagesschau24, ONE und ARD alpha hinzu (siehe Anlage). Die Einführung von „Klare Sprache“ in den kooperierten Programmen (KiKA und phoenix) ist noch in diesem Jahr geplant.

WAS IST DAS BESONDERE AN „KLARE SPRACHE“?

Diese optionale Tonspur vermindert Hintergrund- und Nebengeräusche und ermöglicht insbesondere Menschen mit altersbedingter oder grundsätzlicher Hörminderung ein optimiertes Hörerlebnis beim Fernsehen. Aber auch Zuschauer*innen, denen bspw. Hintergrundgeräusche oder beigemischte Musik zu dominant sind, können auf die Audiospur „Klare Sprache“ wechseln.

WIE FUNKTIONIERT DAS TECHNISCH?

Bei dem Verfahren „Klare Sprache“ wird aus dem vorhandenen Fernsehton in Echtzeit ein alternatives Audiosignal erstellt. Hierbei werden automatisch Hintergrundgeräusche sowie Musik und Sprache analysiert und voneinander getrennt. In der Folge wird die Sprache im Pegel und Klang angehoben, während die atmosphärischen Geräusche akustisch reduziert werden. In der sprachoptimierten Audiospur tritt die Sprache in den Vordergrund und ist dadurch für die Hörenden besser zu verstehen. Die übrigen Geräusche werden akustisch abgesenkt und treten in den Hintergrund. Die Zuschauer*innen empfinden die Tonspur „Klare Sprache“ dadurch als besser verständlich.

WIE KANN MAN „KLARE SPRACHE“ EINSTELLEN?

Die Zuschauer*innen können die zusätzliche Tonspur „Klare Sprache“ über die Fernbedienung ihres Fernsehgerätes einstellen. Sie haben im Audiomenü - zusätzlich zur bisherigen Auswahl „Original-Ton“, „Audio-deskription“ und „Mehrkanalton“ - jetzt auch die Möglichkeit, die Tonspur „Klare Sprache“ auszuwählen. Die sprachoptimierte Audiospur ist auf allen Programmen der ARD einheitlich benannt und über den Menü-Unterpunkt „Klare Sprache“ abrufbar. „Klare Sprache“ kann darüber hinaus per HbbTV eingestellt werden. Die Auswahl erfolgt hier in den Einstellungen der ARD-HbbTV-Startleiste.

WIE IST DIE AKZEPTANZ BEI DEN ZUSCHAUER*INNEN?

Für Sie bietet diese sprachoptimierte Tonspur als neuer Bestandteil der genannten Programme einen echten Mehrwert. Die Audiospur „Klare Sprache“ genießt bei den Zuschauer*innen eine große Akzeptanz über alle Alters- und Zielgruppen hinweg. Das Angebot kann für Sie ein passender Anlass sein, Ihre Kund*innen und unsere Zuschauer*innen rechtzeitig mit den notwendigen Informationen zu versorgen - hierbei möchten wir Sie gerne unterstützen.

WICHTIGE INFORMATION

Technische Details zu „Klare Sprache“ finden Sie in der Anlage zu diesem Schreiben sowie weitere Informationen unter www.ard-digital.de/klaresprache

Eine Schritt-für-Schritt-Anleitung für die Auswahl von „Klare Sprache“ am Fernseher und Receiver haben wir unter www.ard-digital.de/klaresprache-geraete zusammengestellt.

**WIR DANKEN IHNEN AN DIESER STELLE HERZLICH FÜR DIE
FACHKUNDIGE INFORMATION UND BERATUNG!**



TONANGEBOT „KLARE SPRACHE“ FÜR BESSERE SPRACHVERSTÄNDLICHKEIT AUF DEN ARD-VERBREITUNGSWEGEN

SATELLIT (DVB-S2)

In der folgenden Tabelle 1 sind die vier Audiokanäle der Satellitenverbreitung (DVB-S2) dargestellt:



Nr.	ISO-Code	ISO-Sprachbezeichnung	SI-Informationen je nach Sendung	Bemerkung
1	deu	Deutsch	stereo	MPEG1-L2
2	mis	uncoded languages	ohne Audiodeskription/mit Audiodeskription	MPEG1-L2
3	deu	Deutsch	Dolby Digital 2.0 / Dolby Digital 5.1	Dolby Digital
4	qks	reservierte Kodierung	Klare Sprache	MPEG1-L2

Tabelle 1: Tonspuren der ARD-Satellitenverbreitung DVB-S2

KABEL- (DVB-C) UND IP-PLATTFORMBETREIBER

Die Kabel- und IP-Plattformbetreiber werden gebeten, die Signale der ARD inhaltlich unverändert, vollständig, zeitgleich und unverschlüsselt in ihre Netze einzuspeisen, so dass auch dort der Ton „Klare Sprache“ zur Verfügung steht.

TERRESTRIK (DVB-T2 HD)

Bei DVB-T2 HD werden regional unterschiedlich bis zu drei Audiokanäle ausgestrahlt (Tabelle 2). In den Sendebereichen, in denen „Klare Sprache“ verfügbar ist, wird diese im optionalen dritten Ton wie folgt signalisiert:

Nr.	ISO-Code	ISO-Sprachbezeichnung	SI-Informationen je nach Sendung	Bemerkung
1	deu	Deutsch	Stereo / Mehrkanal	AAC-LC bzw. HE-AAC
2	mis	uncoded languages	ohne Audiodeskription/mit Audiodeskription	AAC-LC bzw. HE-AAC
3	qks	reservierte Kodierung	Klare Sprache	AAC-LC bzw. HE-AAC

Tabelle 2: Tonspuren der ARD DVB-T2 HD Verbreitung

ARD MEDIATHEK UND 24/7-PROGRAMM-LIVESTREAMS

In den ausgestatteten Programmen ist „Klare Sprache“ in der Web ARD Mediathek im 24/7-Livestream unter www.ardmediathek.de/live verfügbar (HLS-Format, Audiocodierung AAC-Stereo). Dort kann der Audiokanal im Tonmenü in den Einstellungen des Video-Players ausgewählt werden. Für Video-on-Demand-Inhalte wird „Klare Sprache“ derzeit für einzelne Sendungen in der ARD Mediathek angeboten.

Zu der Empfangbarkeit von „Klare Sprache“ in den Apps für Android, Apple TV, FireTV und iOS sowie DASH Livestream und Instant Replay (Blue Button) informieren wir Sie zu einem späteren Zeitpunkt.